

บทที่ห้า ชาวสังคมไทย
第五课 泰国社会

阅读训练一 บทเรียน 1

去年五万对夫妇办理离婚
(《亚洲日报》一九九六年七月四日)

去年五萬對夫婦辦理離婚
家庭維繫低弱 社會問題嚴重

結婚夫婦離婚走勢趨高，去年辦理離婚者共有五萬對，他們結婚不過一至三年，這表明家庭維繫極弱，這是造成社會問題的根本原因。心理衛生廳提議採用法律手段要那些登記註冊結婚者出示家庭培訓證書。

不必互相依賴等等，這些問題導致離婚，特是有婚外情。醫生認為：離婚之決定乃是逃避家庭問題，並非是適當正確之方法，因為除了會對雙方造成創傷，緊張，互不信賴之外，嚴重結果還會沖擊到其子女，使其子女無法跟上調整適應，在行為上發生變化，

最後產生社會問題。上述人士強調：目前有好幾方面一致認為結婚者應對持家必須了解，建議那些要註冊結婚者應該出示家庭教程培訓證書，對此事目前政府和民間正在促成此事，為此心理衛生廳大力支持此培訓教程，該廳已經培訓此課程有三年了。(T-14)

替醫生透露：在去年泰國註冊結婚者有四十萬對，與此同時註冊離婚者則有五萬對，這表明九對結婚者中就有一對離婚，大多數是在結婚一至三年後就離婚的，離婚原因則來自有外遇矛盾，共處時間沒有，

习题一 แบบฝึกหัด 1

一、阅读标题；然后与下面的参考答案对照

สรุปข่าวที่อ่าน แล้วเทียบความหมายกับข้อความต่อไปนี้

去年全国有五万对夫妻离婚，家庭关系不强已成为一个严重的社会问题。

二· 阅读这篇新闻后，选择正确答案

หาคำตอบที่ถูกต้องจากข่าว

1. 在去年四十万对结婚的人中，有五万对又注册离婚。（ ）
2. 离婚造成父母于子女互相不信任。（ ）
3. 三年前，心里卫生厅考试了一个家庭培训课程。（ ）

三· 生词翻译

แปลคำศัพท์

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 01. 办理: จัดการ | 02. 维系: ดำรงไว้ |
| 03. 严重: ร้ายแรง | 04. 走势: แนวโน้ม |
| 05. 弱(ruò): อ่อนแอ | 06. 登记: จดทะเบียน |
| 07. 培训: อบรม | 08. 证书: หนังสือรับรอง |
| 09. 矛盾(máodùn): ขัดแย้ง | 10. 依赖(lài): พึ่งพาอาศัย |
| 11. 导致: เป็นเหตุให้ | 12. 逃避(bì): หลีกเลี่ยง |
| 13. 创(chuàng)伤: บาดเจ็บ | 14. 冲击(jī): กระทบ |
| 15. 调整(tiáozhǎng): ปรับปรุง | 16. 适应: ปรับตัวให้เข้ากับ... |
| 17. 行为: ความประพฤติ การกระทำ | 18. 持家: การจัดการเรื่องในบ้าน |
| 19. 促(cù)成: ส่งเสริมให้... | 20. 大力: แรงใหญ่ เต็มที่ |

四· 用下面的词语替换新闻中的同义词语

ใช้คำศัพท์ต่อไปนี้แทนคำที่มีความหมายเหมือนกันในข่าว

- | | | | |
|--------|--------|---------|---------|
| 1. 夫妻; | 2. 信任; | 3. 并不是; | 4. 尤其是; |
| 5. 因此; | 6. 趋势; | 7. 依靠; | 8. 大部分. |

五·用所给词语完成下列句子

ใช้คำศัพท์ที่ให้ในวงเล็บแต่งต่อประโยคให้อจบ

- 1.今天来, 接连不断的大雨(导致、交通)……。
- 2.泰国东北部每年都有大量农民, 来曼谷或出国找工作(表明、支持), ……。
- 3.……, 经济才能长期发展(大力、教育)。
- 4.在这次会议中, 双方(强调、贸易)……。

六·用现代汉语解释下面加线的古词语

ใช้คำภาษาจีนปัจจุบันแทนคำที่ขีดเส้นใต้

- | | | | |
|-------------------|-----------------|--------------------|-----------------|
| 1. 一 <u>至</u> 三年: | 2. 来 <u>自</u> : | 3. 离 <u>婚</u> 之决定: | 4. <u>其</u> 子女: |
| 5. 结 <u>婚</u> 者: | 6. <u>乃</u> 是: | 7. <u>此</u> 事: | 8. <u>该</u> 厅: |

七·模仿句型造句

แต่งประโยคโดยการเลียนแบบจากข่าวที่อ่าน

- 1.与此同时:
- 2.原因来自:
- 3.除了……还……:
- 4.一致认为:

八·课堂讨论.

อภิปรายข่าวที่อ่าน

- 1.谈谈你对“结婚者应对持家必须了解”这句话的理解。
- 2.“家庭培训”能减少离婚吗?

近廿万学生吸食疯药 职校生变道友领风骚

(《星暹日报》一九九九年四月十日)

近廿萬學生吸食瘋藥 職校生變道友領風騷
事務部長朱彝透露驚人數字

國務院事務部長公開發險數字，發現吸毒學生近二十萬人，職校學生食瘋藥最多。國務院事務部長朱彝·叻沙納威實主持跟蹤反毒品效應小組委員會會議後發言說：利用二五三六年開發國家研究院的基礎數據，與當前資料比較，初步評價學生用毒品，發覺試用毒品的學生約十九萬人或約佔全國學生的一·四%，其中職教廳的學生最多，比例計四六%，次之是普教廳和小學教育處的學生，比例按次是二六·〇五%和二四·一八%，其餘是國家大學部，藝術廳或叻察蒙空等的大學生。

在學府中流行的毒品最多是瘋藥，佔七八·五%，海洛英一八·二%，揮發劑另二·三%。中部地區問題最多，次之是曼谷，東北部和南部。刻已加速推行崇揚聖德白色學校計劃，號召學生擺除製造買賣和吸食毒品。無論如何將再次在各個學校進行調查，並與愛博大學合作調查毒品問題。

此外，二五四〇一四四年間的肅清毒品方案中，將舉行二次評估效果，首次在二五四二年抄的方案中期和第二次在二五四四年抄的方案末期。

而應用個指數來測量解決問題的成就，計一、毒品猖獗流行的面積數量是否已減少。二、新舊的吸毒人數之增減。三、學生和學校中毒品應用比率。(十二)

习题二 แบบฝึกหัด 2

一·生词翻译

แปลคำศัพท์

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 01. 道友: คนติดยาเสพติด | 02. 领风骚(sǎo): ต้องมนต์ หลงเสน่ห์ |
| 03. 职校: โรงเรียนอาชีวศึกษา | 04. 跟踪(zōng): สะกดรอย |
| 05. 效应: มีผล | 06. 挥发剂: ยากระตุ้นประสาท |
| 07. 崇(chóng)扬: สรรเสริญ | 08. 圣德: พระบารมี |
| 09. 排除: กำจัด | 10. 肃(sù)清: กำจัดให้หมด |
| 11. 评估: ประเมิน | 12. 年抄(chāo): ปลายปี |
| | 13. 猖獗(chāngjué): บ้าคลั่ง อุกอาจ |

二·完成下列两个表格(第一个是例子)

เขียนตารางตามตัวอย่าง

毒品种类	疯药	海洛因
百分比	78.5%	2.3%

学生类别	职业教厅	小学教育处
百分比	46%	26.05%

三·判断下列说法是正确(+)、错误(-), 还是不一定(+ -)

ถูกหรือผิด หรือไม่แน่ใจ

1. 泰国吸毒的大学生有将近200,000人; ()
2. 在二五四四年年底还将对肃毒问题效果进行评估; ()
3. “白色学校计划”的目的是使更多的泰国孩子上学读书; ()
4. 到二五四二年泰国的吸毒人数会增加; ()
5. 二五三六年开发国家研究院曾经对泰国的吸毒情况作过调查。 ()

大婦親自為丈夫提親娶小老婆

(《世界日報》一九九九年四月十七日)

婆老小娶親提夫丈為自親婦大
方女給金聘萬十送包腰掏白並

【本報訊】素攀府某大婦肚量
大得可撐船，親自出馬為丈夫提
親娶小老婆，且白掏腰包送給聘
金共約十萬銖，並設席八十桌宴
請賓客。最幸運的丈夫則表示說
，房事方面絕無問題，將分給大
婦四個晚上，小妾三個晚上，體
力方面亦自認能應付得來，因為
經常運動，覺得渾身是勁。
這名大肚量的大婦是家住素攀
府烏通縣烏通區二村的娘會紫拉
(卅六歲)，她透露說，她和隸
屬巴蜀府班武里縣警署的仰頌塞
警准尉(卅九歲)結合至今已有一
十八年，共生有兩個孩子，長女
叫少女抑差拉(十六歲)，就讀
於曼谷某校摩五(高二)，幼子
叫男童紫拉塞(初三)，就讀
於曼谷某校摩三(初三)，她和
丈夫勤奮謀生，打好經濟基礎，
目前在巴蜀府班武里縣北樓班區
二村四六六之六號共三間店面開
設中型迷你商店，每天收入約八
萬至十二萬銖，因此生活方面沒
有問題，有能力送子女到曼谷去
讀書。
由於丈夫服務於警署，常被派
到各地去出差，而子女又到曼谷
去讀書，只剩下她一人照顧整個
商店，非常累，因此到家附近去
請少女烏莎(二十三歲)來幫忙
，她覺得少女烏莎很勤奮，能為
她分擔不少工作，因此對丈夫仰
頌塞警准尉說，想要把少女烏莎
娶作小妾，一來是親戚，再者如
若成爲一家人的話更可信任，丈
夫初時是在試探，故意和他開玩
笑，但她認真的說之後，丈夫亦
不反對，一切由她作主，她便親
自出馬，去向少女烏莎的母親娘
蘭蒂(四十五歲)提親，一切說
定後便擇吉於本月十五日舉行結
婚禮。

到了黃道吉日(十五日)上午
八時卅九分，準新郎的迎親隊伍便出發，至女方家
，由娘會紫拉帶頭，她還送給新娘的聘金爲現金四
萬五千銖，金項鍊，金手索等金飾共十餘重，與一
枚一克拉重的鑽戒，當天早上依俗完成結婚禮，並
有仰頌塞警准尉的岳母娘針樂(六十二歲)從旁指
點，以免壞了儀式，當晚便在女方家設席八十桌宴
請前往祝賀之賓客。
最幸運的新郎仰頌塞警准尉很高興的表示說，他
想他娶得少女烏莎作小妾的事絕沒有問題，因為兩
個孩子自幼便是由少女烏莎幫忙照顧大的，因此兩
個孩子對於少女烏莎也很敬愛，房事方面也無問題
，他將分給大婦四個晚上，給小妾三個晚上。



大享齊人之福
左邊是大婦娘會紫拉，站後面的是她兩個子女，
正爲丈夫仰頌塞警准尉(中間)與小妾少女烏莎
(右邊)恭喜，祝賀。

(四期星) 日二月二十年二四五二曆佛

學生自殺跳樓應正視少年危機 泰國社會必須重視接班人質素 考試制度並非完善 社會家庭共同照顧

(上) 燕君陶

易三倉大學最近一連發生兩個女生，在同座校舍十樓，同一個令人心碎的窗口前跳下殞命，一個爲了擔憂學業退化留級丟臉，一個爲了擔憂愛情與她狂歡後拋棄失戀而輕生，令社會人士議論紛紛，身爲父母者相信羞愧難過爲此喪生心愛的女兒而傷心悲痛一個時期，心頭創痛不知何日才能平復。

這家公司一向收費頗昂，平常人家子弟難以踏入校門，可說都是資產階級或中等以上人家，才有資格送子女前往入學，發生這種令人憐憫的事可見富貴人家，亦有不少傷心事，在這有錢能使鬼推磨的社會，金錢雖然可以買到種種的歡樂享受，也阻止不了悲哀的侵襲，真是人人有不同的痛苦，世上並非有錢就可買到幸福的保證。

亦可養活妻兒繼續他那一代人應盡的責任，但現代男女大學生卻做出種種令人側目驚愕的事，例如女大學生去拍攝寫真集，染上毒癖成爲癮君子，就是服用瘋藥也會神智失常做出種種怪誕的事，例如心驚膽悸持刀捉住人質，以爲藉此「自保」，其實卻把人質嚇得半死，一條性命就交予你瘋子手裡，或者服用瘋藥後發狂汽車發生車禍了賬，再帶賠上同車不知多少條冤死鬼的性命，有些學生與一群志同道合者結黨成幫幹出群毆殺人的勾當，使人寒心。

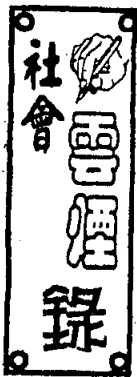
女學生失戀自殺本來屢有所聞，但過去多數靜悄悄的上吊或服毒，不若目前從幾十層高樓跳上來，譁然驚心，本身也許還以爲藉此殉情轟轟烈烈，其實那個痴心的女學生到達這步田地自殺，情「郎」已非有情人，他不暗地裡偷笑就是連忙閃躲一旁唯恐沾上關係，這是食了羊肉惹得滿身羊膻味。

社會學者認爲造成女大學生會做出這種事，可以反映出目前泰國國家基礎已脆弱得無法維護一個女兒，自殺的女學生在家裡已不知憑藉誰人傾訴衷腸才會做出這種使人淚中有笑不幸的事來，家長相信從此已無法彌補這種給予子女愛護的責任，因爲她已永遠離開了這個家庭到達不可知的世界去家中祇留下女兒家的遺物，讓兩老睹物思人空惆悵。

改善這種女學生跳樓自殺的問題，並非針對少女少年而已，同時應針對家庭成員組織入手，如果當女學生在生活情感上發生什麼挫折才可去尋求父母或家人代爲指點迷津，在父母溫暖懷抱中重獲新生。

但令人慨嘆的是目前泰國國家庭成員狀態，父母多數爲了事業工作尤其生意繁忙，有些父母以爲他們千方百計設法多賺點錢，還不是爲小兒女將來享福的做法，但是發生了這種悲劇，所積蓄的金錢亦不知自己身後遺傳何人。

泰國社會成員，如今已應關注被經濟風暴襲擊或西方風氣潮流腐蝕的危機，使到泰國家庭父母子女間的溫暖已降至冷冰冰的冰窖狀態，政府的有關政策亦應重視提倡家庭的溫暖，因爲社會的成員亦是家庭一份子，如果家庭有問題，社區也會有問題，影響所及社會國家也會發生問題。



泰國人口結構有重大改變

當局必須加強開發人力資源

★梁忠肅★



一九九六年十一月，泰國第六千萬名公民告誕生，到一九九九年底，估計全國人口已達到六千一百七十萬人，二〇〇〇年七月預料將達到六千二百四十萬人。

在人口增加下，泰國的人口結構也有重大的變化，年青人的比例下降而老年人的人數則不斷增加。

明年增一百萬嬰孩

據瑪希隆大學人口和社會研究院彙集的統計數字，在二〇〇〇年，估計全國將有一百萬名嬰孩誕生，而全國人口在該年的死亡數字為四十萬人。

以老年人為六十歲以上的人這一個定義來計算，泰國在二〇〇〇年的老人將佔全國人口的九%，今後十至廿年，預估老年國民數字將達到一千萬人，而今后廿年的全國人口將增至

七千五百萬至八千萬人。目前泰國人的平均壽命為女性七十五歲，男性七十歲。年齡一百歲的泰國女性國民數目比男性多了二·二倍。

兒童一千八百萬人

國家經濟和社會發展委員會辦事處把泰國人口分為三大群體，估計〇至十四歲的兒童群體到二〇〇〇年將達一千六百萬，佔總人口的廿五·五%，年齡十五至五十九歲的工作群體，將增至四千零七十萬人，佔總人口的六十五%；老人約五百七十萬人，佔九%。

上述三大群體的比例，將可作為泰國發展趨勢的一種指數。處于工作年齡間的國民群，必須負起照顧兒童和老年人的擔子。

從一九六九年的一個例子，便可明顯看到這三個國民群之間的關係。在那一年，一百名處于工作年齡的國民群，必須照顧八十九名年齡低于十五歲的兒童。同一期間，瑞典一百名工作年齡的國民群只負責卅二名低于十五歲的兒童。

在上述人口結構下，將會影響國家的儲備和官方開支等。

人口出生率下降

無論如何，由于家庭計劃取得成功，泰國的人口出生率也告下降，處于工作年齡間的國民群之負擔亦得以減輕。一九九〇年的官方數字顯示，一百名工作年齡國民須負擔照顧五十八名兒童和老人，到一九九五年，則降為五十六人。

統計數字指出，當泰國人民照顧兒童的負擔減輕之下，對老人的照顧卻告增加，特別是有足夠收入的老人遠比收入不足夠的老人為少，社會的負擔也為之加重。

發展人力資源

從上述統計數字來看，泰國處于工作年齡間的國民數目非常高，從而形成了一個巨大的勞工市場，政府也為之必須在人力資源開發工作上投下更多資金，使勞工隊伍具有更高的素質。

同期間，政府也須撥出更多預算投資于老人的福利事業，對兒童的投

資則注重于質量，對整個泰國社會而言，家庭和社區仍然扮演重大的角色來照顧老年人和兒童，為此，整個社會必須加強力量，並為變化中的人口結構作出調整，藉此提高所有社會成員的生活質量。

8 報日合聯原中華京

日三十月二十年二四五二曆佛

泰国婚姻与人口政策 กฎหมายสมรสกับนโยบายประชากรของไทย

泰国现有人口六千一百万。在经济建设中，国家号召人民计划生育，免费实施绝育手术。婴儿出生率在近年来有显著下降。政府规定公务员有两个以上的孩子要自己负担学习及医疗等费用。

青年男女满二十岁可自己决定婚姻，未满二十一岁者，如要结婚登记，需由父母签名同意。法律规定上是一夫一妻制。

世界人口十大国家(千人) ประเทศที่มีประชากรมากที่สุดของโลก

中国(亚洲):	1, 185 000	印度(亚洲):	844 000
美国(北美洲):	253 887	印度尼西亚(亚洲):	187 765
俄罗斯(欧洲):	148 800	巴西(南美洲):	146 155
日本(亚洲):	123 921	巴基斯坦(亚洲):	115 520
孟加拉国(亚洲):	118 754	尼日利亚(非洲):	88 510

1. 匪徒下车抢去他那个藏着六十万铢现款的布袋。
2. 颂猜中尉据报即以无线电话通知各处巡警协助截捕，但一无所获。
3. 便叫苦主乃汶才向上述警署报案。
4. 今年泰国主要出口食品有纺织品、大米、橡胶、海鲜食品、冷冻鸡鸭、珠宝和家具。
5. 泰国投资促进委员会宣布将于今年内在法国巴黎设立第六个驻外办事。
6. 政府要阻止富裕的泰国消费者在国外大量购物。
7. 内阁前天通过对十三种奢侈品削减进口关税。
8. 第一季在机场进出人数已超过六百万人。
9. 曼谷银行自动支款机准备在各地在增设七架。
10. 泰国投资者到国外投资大多是投资金融机构业务，其次是电器，糖，食品和机械。
11. 泰国出口商品去印支集团国家货值增长的原因是这些集团国家改变经济贸易政策，向泰国进口商品。
12. 泰国商品去不发达国家货值增长最高的是亚洲集团国家的菲律宾、马来西亚、印尼和汶来。
13. 泰国政府宣布降低手表入口税，日本卡施奥手表趁机加强向泰国进军。今年销售指标定为两千个，估计在三年后将增加十万个。
14. 商业部消息报道说欧洲联盟宣布四月开始增加征收泰国水果进口税五倍。
15. 泰国对外贸易迅速发展，对外贸易的收入已占总收入的百分之八十三。
16. 据泰国国家银行统计，今年五月泰国出口商品价值九百亿铢，比上个月增加了百分之十八点三。
17. 估计今年经济增长率将达到百分之八，这种速度将可说明泰国经济必将进一步

繁荣。这正是一个值得兴奋的消息。

18. 泰国国产的产品已大量外销欧、美和东南亚各国。随着中国和东欧的开放，泰国已准备将产品大量投放中国及东欧市场。
19. 继台湾、南韩、新加坡、香港之后，泰国被誉为亚洲将要腾飞的第五条小龙。
20. 八十年代以来，泰国经济的发展达到空前高的水平，近三年来的经济增长率分别达到百分之八点四、百分之十一和十三。
21. 一九六一至一九八六年的二十六年里，泰国国民生产总值增加了八倍，到一九八八年人均国民收入已达到一千美元，达到新兴工业国家的水平。
22. 泰国每年销往欧共体国家的商品货值约八十亿铢。
23. 从一九六一年开始泰国连续实行了六个国家经济与社会发展计划，促进了经济高速增长。
24. 到泰国来旅游的外国人，最多是马来西亚人，其次是日本人，台湾人，新加坡人，美国人，英国人，澳大利亚人，德国人和法国人。
25. 旅游业的收入已成为泰国的主要收入，其次是大米。橡胶，锡，纺织品与成衣，罐头食品和冷冻海鲜及珠宝等。
26. 泰国今年四月份食米外输四十一万吨，比去年同期稍为增加。
27. 一九六一年泰国政府开始实行第一个国家经济与社会发展计划。
28. 目前正处于第八个国家与社会发展计划期间。
29. 去年泰国旅游业的外汇收入为一千亿铢左右，游客五百二十万人。
30. 询问妻子下落却挨耳光，女婿光火挥斧劈死岳父
31. 夜丰硕发现遇害女尸脸脑袋被砸得稀烂
32. 时常偷看他人妻女出浴，普吉警伯付出被杀代价
33. 遗失千铢激烈口角，前警少尉枪伤胞姐
34. 大学生演空中飞人，虽未死但伤情严重

- 35.高头麻府连环车祸，一警校死三受伤
- 36.工厂老板出口利益冲突，歹徒置弹女佣被炸代死
- 37.诱奸十一岁女童，色狼逍遥法外
- 38.阻止十四岁少妻玩水，三十岁丈夫挨刀丧生
- 39.跃船不慎坠港，推销员被水冲走
- 40.主持僧逼奸十二岁女，连车夫亦分得一杯羹，报警捕来勒令还俗另两从犯待捕中。
- 41.警准尉深宵探桃源，大富婆受辱不甘羞。
- 42.好马人物显身手，两个警察命不存。
- 43.罗勇著名百货公司白天血案，被围作困兽斗吃弹凑成三尸。
- 44.冒充电视台职工，窃走五十万财务，妇人轻信人言，贼徒得手经去。
- 45.边警毒梟狭路相逢，山林展开猛烈驳火，三匪横尸遗下狂药百万现款逃遁。
- 46.首都洪水受控，市府沟通民众不必紧张。
- 47.事务部长披实登访京市府，促进曼谷旅游业协调会商
- 48.京都豪雨联绵陆上行舟，京暑出动“海绵”小组，赴各区改善水淹问题。
- 49.九泰人被残杀案，军警缉凶无结论。
- 50.甲良部队越境勒索，泰军追击一军人殉职。
- 51.饷当大舍遭凶狙杀，疑为同行利益冲突。
- 52.趁泰国经济危机，女老千诈骗有术，介绍往美国工作，居然数百人上当。